

Carrie CHAPPELL

Chercheuse, traductrice, poète, essayiste
Doctorante en littérature française
CY Cergy Paris Université
chapp010@gmail.com
Téléphone : +33 06 82 90 65 92



SITUATION PRÉSENTE

Septembre 2023-août 2026

Doctorat de littérature française à CY Cergy Paris Université sous la direction de Jean-François Puff (sujet : Les femmes de l'œuvre poético-romanesque d'Hélène Bessette)

FORMATION

- | | |
|-------------|---|
| 2015 - 2016 | <i>Diplôme universitaire d'études françaises</i> , La Sorbonne Nouvelle, Paris 3 |
| 2010 - 2013 | <i>Masters of Fine Arts de création littéraire (MFA)</i> , University of New Orleans, USA |
| 2003 - 2007 | <i>Bachelor of Arts (BA)</i> , Mention Littérature, University of Alabama, USA |

PUBLICATIONS

Publications critiques

- Critique de livre – *The Division of Labor* de Dot Devota – *DIAGRAM*, février 2017
- Critique de livre – *Babette* de Sara Deniz Akant – *The Rupture*, février 2017
- « A Million Tenses of Womanhood: A Review of Lilah Hegnauer's *Pantry* », *The Iowa Review*, avril 2016
- « Passionately Discontent: A Review of John Gery's *Have at You Now!* », *Xavier Review*, janvier 2015
- « A World Just Outside of Tangibility: A Review of Lauren Berry's *The Lifting Dress* », *The Iowa Review*, avril 2013
- « Stuck Between Grief and a Hardplace: A Review of Ashley Butler's *Dear Sound of Footstep* », *Buried Letter Press*, mars 2012

Traductions de poésie française vers l'anglais américain

- Deux poèmes (co-traduction avec Amanda Murphy) de *Cassandra à bout portant*, Sandra Moussempès, *Revue Transat'*, juin 2024

- « Of His Distinction », Sylvie Kandé, *Verse of April*, avril 2024
- « Orality As a Mystery », Bronwyn Louw, *Verse of April*, avril 2024
- « For Jacques Roubaud », Jean-François Puff, *Verse of April*, avril 2024
- Trois poèmes (co-traduction avec Amanda Murphy) de *Cassandra à bout portant*, Sandra Moussempès, Four Way Review, avril 2023
- « Sandra », Lénaïg Cariou, *Verse of April*, avril 2023
- Trois poèmes (co-traduction avec Amanda Murphy) de *Cassandra à bout portant*, Sandra Moussempès, Denver Quarterly, janvier 2023
- Deux poèmes (co-traduction avec Amanda Murphy) de *Cassandra à bout portant*, Sandra Moussempès, *Plume*, novembre 2022
- Extrait de *Faraway* de Marie Borel, *Verse of April*, avril 2019

Publications de poésie (selection)

- **Livres :**

- *Loving Tallulah Bankhead*, Paris Heretics, 2022
- *Quarantine Daybook*, Bottlecap Press, 2021

- **En revues :**

- « Ogresse », Quarterly West, avril 2024
- « R-O-O-N-E-D » et « Here Is the Mark of the Girl », *Birdcoat Quarterly*, décembre 2020
- « Quarantine Daybook #7 », *The West Review*, novembre 2020
- « Quarantine Daybook #6 », *Sporklet* de *Spork Press*, septembre 2020
- Quatre poèmes « Tallulah », *Juke Joint*, juin 2020
- « Tallulah I'm Home », *Redivider*, décembre 2019
- « Birmingham », *Nashville Review*, décembre 2019
- « In the Woods Called Karen », *voicemail poems*, novembre 2019
- « Tallulah You Are Not Mine », *Cola Literary Review*, novembre 2019
- « Tallulah Wraps Her Fingers around My Drink », *SWWIM*, novembre 2019
- « [slept upon an anvil] » et « {drunk upon an anvil} », *Freshwater Review*, mai 2018
- « Louise Lalanne » et « lionne », *Pittsburgh Poetry Review*, octobre 2017

- « Souvenirs », *Bacopa Literary Review*, octobre 2017
- « public outcry », *Harpur Palate*, en février 2016
- « Trying to Talk to a Woman », *Cimarron Review*, mars 2016
- « Appeler » et « noodling », *Cream City Review*, janvier 2016
- « girl of issaux », *Blue Mesa Review*, décembre 2015
- « [Silver and I in the yellow kitchen, cruel in paper] », *Bone Bouquet*, printemps 2014
- « Vulcan », *The Volta*, février 2013
- « And Another Thing about the Blue », *Juked*, automne 2013
- « Tuscaloosa », *The Offending Adam*, mai 2011
- « Corner Store », *Bateau*, 2010
- « Vietnamese New Year », *Boxcar Poetry Review*, mai 2009

Publications d'essais

- « A Pregnancy of One's Own », *New Delta Review*, juin 2022
- « When Michel Legrand Dies », *The Rumpus*, juillet 2019
- « Did Not Shave Our Legs for This: A Conversation with Kristin Sanders' Cuntry in Ten Line Dances », *Fanzine*, décembre 2018

ENSEIGNEMENTS UNIVERSITAIRES

2023 - présent	<i>Enseignante de langue en anglais</i> , Conservatoire national des arts et métiers (Cnam), responsable du cursus d'anglais pour les apprentis dans l'école d'ingénieurs et pour les auditeurs en formation professionnelle
2024-présent	<i>Enseignante de l'atelier de traduction littéraire, vacataire</i> , CY Cergy Paris Université, chargée d'un atelier de traduction littéraire pour les étudiants en Master de Lettres en littératures française et francophone : métiers de l'écriture et création littéraire
2021 - 2023	<i>Maîtresse de langue en anglais</i> , Université Paris 1-Panthéon Sorbonne, responsable du cursus d'anglais pour les étudiants de niveau 3 et 4 dans le Département des langues
2022 - 2023	<i>Enseignante de langue en anglais, vacataire</i> , La Sorbonne Nouvelle-Paris 3, responsable du cursus d'anglais appliqué et de médiation linguistique et culturelle pour les étudiants de LEA

- 2019 - 2021 *Lectrice de langue en anglais*, CY Paris Cergy Université, responsable du cursus d'expression et de compréhension orale d'anglais pour les étudiants de LLCER
- 2018 - 2019 *Enseignante de la civilisation américaine, vacataire*, La Sorbonne Nouvelle-Paris 3, responsable du cursus de la civilisation américaine pour les étudiants de LEA
- 2018 - 2019 *Enseignante de langue en anglais, vacataire*, Université Paris-Dauphine, responsable du cursus d'anglais pour les étudiants suivant un parcours avancé en mathématiques et informatique
- 2013 - 2014 *Enseignante de l'analyse et de la composition*, Delgado Community College, responsable des cours d'anglais – introduction à la composition américaine